

国际大奖小说
升级版 SHENG



法国团结奖 比利时贝尔纳·维尔拉奖

罗伯特的三次报复行动

[法] 让-克劳德·穆莱瓦 / 著 梅思繁 / 译

回家的路上,晴朗的夜空中挂着闪亮的星星。罗伯特那积郁多年的愤怒被彻底地抚平了,他不但和全世界讲和了,更和他自己休战了。



新蕾出版社



国际大奖小说
升级版 SHENGJIBAN



罗伯特的三次报复行动

La troisième vengeance de
Robert Poutifard

[法] 让-克劳德·穆莱瓦 / 著

梅思繁 / 译

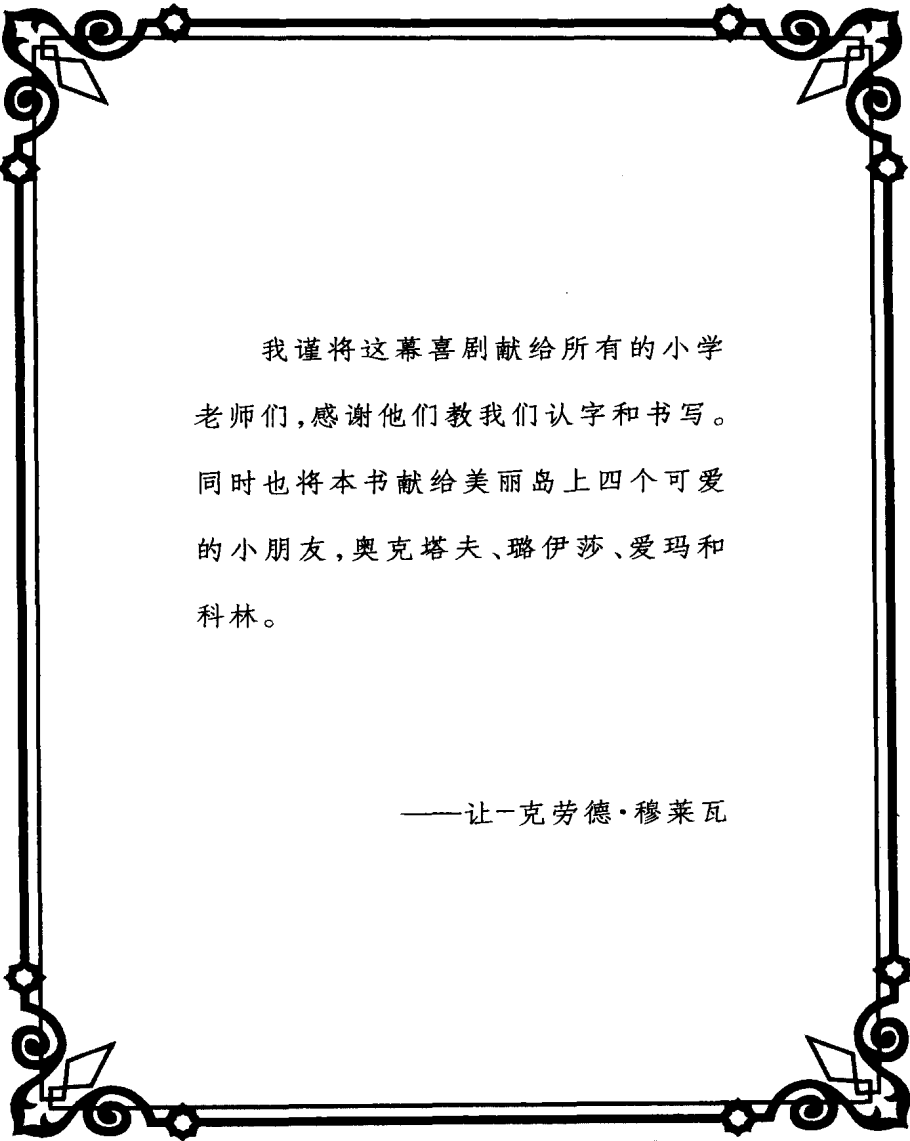
新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

罗伯特的三次报复行动/(法)穆莱瓦著;梅思繁译.
—天津:新蕾出版社,2011.4
(国际大奖小说·升级版)
ISBN 978-7-5307-5095-7
I. ①罗…
II. ①穆…②梅…
III. ①儿童文学-中篇小说-法国-现代
IV. ①I565.84
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 035052 号
La troisième vengeance de Robert Poutifard by Jean-Claude
Mourlevat
The French original copyright © Gallimard Jeunesse, 2004
Simplified Chinese translation copyright © 2008 by New Buds
Publishing House
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2008-94

出版发行:新蕾出版社
e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn
http://www.newbuds.cn
地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)
出 版 人:纪秀荣
电 话:总编办(022)23332422
发行部(022)23332676 23332677
传 真:(022)23332422
经 销:全国新华书店
印 刷:山东新华印刷厂德州厂
开 本:880mm×1230mm 1/32
字 数:80 千字
印 张:5.25
版 次:2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
定 价:16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发
现印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。
地址:天津市和平区西康路 35 号
电话:(022)23332677 邮编:300051



我谨将这幕喜剧献给所有的小学
老师们，感谢他们教我们认字和书写。
同时也将本书献给美丽岛上四个可爱
的小朋友，奥克塔夫、璐伊莎、爱玛和
科林。

——让-克劳德·穆莱瓦



WORLD FANTASY NOVELS

前言

国际大奖小说

一辈子的书

梅子涵

亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事



国际大奖小说

怎样的职业和怎样地操持，是设计房子还是打制家具，它都会无声无息地照亮你，使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典，添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美，而不是才过了几年，人们已经在说，哎哟，好难看哟！

谁会不想要这样的一盏灯呢？

阅读优秀

文学是很丰富的，各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁，有很充裕的时间，还是有理由只阅读优秀的，而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人：“阅读经典！”这是他们的前人告诉他们的，他们也有了深切的体会，所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗：《有一个孩子向前走》。诗里说：

有一个孩子每天向前走去，
他看见最初的东西，他就变成那东西，
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一

La troisième vengeance de
Robert Poutifard



部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是我們不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！



自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算作是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小枞树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大

La troisième vengeance de
Robert Poutifard



了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

*La troisième vengeance de
Robert Poutifard*

目录

罗白特的三次报复行动

第一章	欢送会	001
第二章	不幸的童年,痛苦的职业	011
第三章	皮埃尔·依夫·勒康	021
第四章	热拉德表弟	030
第五章	第一次报复行动	041
第六章	布鲁事件	050
第七章	一次计划周密的陷害	059
第八章	噩梦般的上午	067
第九章	破案中	076
第十章	第二次报复行动	084
第十一章	一见钟情	097
第十二章	戒指的风波	108
第十三章	奥德蕾·马赛克毛毛	119
第十四章	第三次报复行动	129
第十五章	11年后的见面	141
尾声		148





第一章

欢 送 会

1999年6月29日下午16点45分，帝乐小学的教师休息室里正在举行一场温馨的欢送会。教四年级的罗伯特老师要退休了，他的同事们坚持要给他办个欢送会，借机大家一起喝上一杯，送上给罗伯特老师的礼物。

第一个发言的是校长让德尔先生。让德尔先生长得很矮小，脸上的神情总是很严肃。他拍拍手示意大家安静，然后开始他的演讲：

“亲爱的罗伯特，我想你的名字将会和我们的学校永远地联系在一起……因为你在这里度过了整整37个学年！”

“一点儿没错，”罗伯特小声地嘟囔着，为了不让其他人听见，“37年的噩梦。”

“37年，你却从来都没想过要离开这个岗位，离开我们……”

“噢，我当然想！从我当老师的第一天开始，每个晚



上我都有这念头。”

“老教师们可都还记得你刚来的时候，年轻而有活力，才刚来……”

“才刚来就想走了。”罗伯特喃喃自语。

“你的教学质量和方法……”

罗伯特尽管脸上带着微笑，实际上根本没在听校长的讲话。他看着窗户外面操场上婆婆的椴树，心里想：“还有一个多小时，60分钟多一点，我可就……”

当大家突然集体鼓起掌的时候，罗伯特猛地回过神来。校长先生正在总结：“……我想说的是，罗伯特，我们大家都会想念你的，孩子们都会想念你的……”

“我可完全没有打算就此离开这些小孩儿们不管！”罗伯特突然说。

四年级的小女孩们向罗伯特走去。第一个向他献上一大束鲜花。

“谢谢你，这花真漂亮！”罗伯特嘴上这么说，心里却想，“回家的路上正好要经过垃圾车。”

第二个小女孩向他朗诵班级里事先准备好的发言稿：“罗伯特老师给我们上数学、拼写和自然课。他总是那么耐心，那么慈祥……”

“给你们上的那点儿课差点儿无聊死！”他暗想。

“他把一生都献给了我们，”小女孩继续朗诵着，“罗



伯特老师，谢谢您！谢谢您为我们做了那么多的工作。就算再过一千年，我们也不会忘记您的。”

“哦，多么可爱的朗诵！真是非常非常的迷人！”主任先生说。

所有在场的人都为小女孩如此动人的致词鼓起掌来。

“孩子们，我也不会忘记你们的。”罗伯特想，“相信我。”

随后，三年级的老师——金发美女艾涅瑞拉小姐代表所有的同事，向罗伯特老师赠送礼物。那是个精巧细致的小礼盒，里面装着一支纯金钢笔。艾涅瑞拉小姐显然事先也准备好要说上几句，可这个时候她下巴颤抖着，居然一句话也说不出。于是她踮起脚尖，而罗伯特则弯下他一米九六的身体，这样两个人的脸才能碰上，行个贴脸礼。这也是罗伯特在这场欢送会中，唯一一次真情流露。

“谢谢你，克罗蒂娜。”他小声地对艾涅瑞拉小姐说，随后立即又将话锋转向在场的所有人，“谢谢，谢谢大家。我非常感动。”

“你可以用这支钢笔写回忆录。”校长开玩笑地说。

“这倒是真的，这37年所有的细节，我统统记得，”罗伯特想，“我自有我的方法好好儿利用所有的那些回忆



La troisième vengeance de
Robert Poutifard



……”他把那支金笔装进了自己的口袋。

为了让欢送会充满欢快的气氛，大家喝着香槟酒配番茄酱小圆比萨，还有些美味的餐前小饼干。罗伯特当起了服务员，给同事们倒饮料，拿点心。这样好让自己有事情可干，尤其是让他的两条长手臂有地方可放。通常在这种场合，他总是不知道把自己的长手臂往哪里放。“还有30分钟，20分钟……”罗伯特给自己打气。那些无聊的谈话让他无比厌烦，同事们问来问去无非都是些相同的问题：

你以后白天都准备干些什么，罗伯特？

你该不会觉得无聊吧？

估计刚开始的时候会觉得很习惯吧？

你会常来看我们的是吗？

罗伯特自己知道，接下来几个月他绝对不会觉得无聊！不过，现在最好不要让同事们知道……

6点左右的时候，大家开始互相预祝假期愉快。还有10分钟，5分钟……罗伯特有点儿迫不及待了。再最后握一下手，最后吻一下脸颊。6点15分，罗伯特帮清洁女工整理完教师休息室后，准备离开空无一人的学校。他最后望了一眼那个走了37年的操场，那些他看了37次花开、37次花落的椴树，灰蒙蒙的教学楼墙壁，还有二楼拉着窗帘的罗伯特的教室。他抱着那束花，转过身向停车



国际大奖小说

场走去。罗伯特的车是辆黄色的老雪铁龙2CV,他坐到驾驶座上用钥匙发动了汽车。和往常一样,汽车的刮雨器突然就自行摇摆起来,他只得猛敲一下仪表板让刮雨器停下来。汽车下行到靠近河岸处,一个公共垃圾桶矗立路边。罗伯特看了看高处,一个人都没有,于是毫不犹豫地把那束花扔进垃圾桶。就在把花投进垃圾桶后,罗伯特忽然做了个决定,于是拿起后座上那只用右手提了37年的鞣革旧公文包,重新走到垃圾桶边。犹豫了不到五秒钟,他就把公文包也一起扔进垃圾桶。它和那束花一起,躺进了被人们丢弃的旧家具和垃圾堆里。他用各种垃圾杂物埋在公文包上面,然后拍拍手,搞定!

罗伯特重新上路,沿着河岸一路开到十字路口,然后左转。两分钟后,他到达宽大的冈贝塔大街,小汽车停在冈贝塔大街80号前。这是幢20世纪初建造的布尔乔维亚风格的大楼,阳台一律都朝着大街另一边的公园,公园里面种着栗子树。罗伯特喘着气爬上三楼,那是套宽敞的大公寓,他60年前出生在这里,而今天,他仍然在这里生活……

他把外套挂在大衣架上,走进客厅给自己倒上一杯威士忌,加了两块冰。他手拿酒杯,137公斤的身体陷入那印着绛紫色大花的沙发里,无比满足地叹了口气:“终于结束了!总算熬到头了!”



“你回来了？”房间里一个颤抖的声音问着。

“是的，我回来了，妈妈。”罗伯特回答。

“这次一切总算结束得还顺利吧？”

“是的，妈妈，这回是结束了。”

“你不过来看看我？”

罗伯特站起身，沿着昏暗的走廊往前走，走廊深处卧室的那扇门和往常一样虚掩着。他推开门，罗伯特妈妈头枕着一个粉色的枕头，朝他微笑着。她的长手臂一直露到睡衣的花边袖子外面。在她那一辈人里，罗伯特妈妈的个头属于出奇大的类型。她的两只脚几乎要碰到床头的铁架子了。罗伯特走过去坐到她身边。

“哦，罗伯特，”她叹着气说，“我要是有力气，我要是能起床，我一定会帮你的忙……你一定要把今天的欢送会一五一十地讲给我听。”

他小心地握起妈妈美丽却长满皱纹的手，轻轻地吻了一下。

“我全都讲给你听，保证你一个细节都不会错过。你先休息一下，我去给你准备汤，要不要来一个苹果泥或者一些小饼干当甜点？”

“给我一个苹果泥，哦，罗伯特，我让你难过了……”

他温柔地笑着：“没有，妈妈，完全没有……”

茶几上放假牙的茶杯边上摆着一个木质的相架，相